VÄIKELAEVAD. VEEKINDLAD VÕI KIIRE ÄRAVOOLUGA SÜVENDID JA KOKPITID

Small craft - Watertight or quick-draining recesses and cockpits (ISO 11812:2020 + ISO 11812:2020/Amd 1:2024)

EESTI STANDARDIMIS- JA AKREDITEERIMISKESKUS
ESTONIAN CENTRE FOR STANDARDISATION AND ACCREDITATION

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 11812:2024 +A1:2024 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11812:2024 ja selle muudatuse A1:2024 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 11812:2024+A1:2024 consists of the English text of the European standard EN ISO 11812:2024 and its amendment A1:2024.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas. Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 25.09.2024, muudatus A1 25.09.2024.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. Date of Availability of the European standard is 25.09.2024, for A1 25.09.2024.
Muudatusega A1 lisatud või muudetud teksti algus ja lõpp on tekstis tähistatud sümbolitega ▌A1⟩ ⟨A1▐. Standard on kättesaadav Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusest.	The start and finish of text introduced or altered by amendment A1 is indicated in the text by tags ▌A1⟩ ⟨A1▐. The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 47.080

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 11812 + A1

September 2024, September 2024

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 11812:2018

English Version

Small craft - Watertight or quick-draining recesses and cockpits (ISO 11812:2020 + ISO 11812:2020/Amd 1:2024)

Petits navires - Cavités et cockpits étanches ou rapidement autovideurs (ISO 11812:2020 + ISO 11812:2020/Amd 1:2024)

Kleine Wasserfahrzeuge - Wasserdichte und schnell-lenzende Rezesse und Plichten (ISO 11812:2020 + ISO 11812:2020/Amd 1:2024)

This European Standard was approved by CEN on 12 August 2024. Amendment A1 was approved by CEN on 12 August 2024.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard and its amendment the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard and its Amendment A1 exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN ISO 11812:2024 E
+ EN ISO 11812:2024/A1:2024 E

European foreword

The text of ISO 11812:2020 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 11812:2024 by Technical Committee CEN/TC 464 "Small Craft" the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2025, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2025.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is read in conjunction with EN ISO 11812:2024/A1:2024.

This document supersedes EN ISO 11812:2018.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11812:2020 has been approved by CEN as EN ISO 11812:2024 without any modification.

[A1] Amendment A1 European foreword

This document (EN ISO 11812:2024/A1:2024) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 464 “Small Craft” the secretariat of which is held by SIS.

This Amendment to the European Standard EN ISO 11812:2024 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2025, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2025.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

For the relationship with EU Legislation, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11812:2020/Amd 1:2024 has been approved by CEN as EN ISO 11812:2024/A1:2024 without any modification. [A1]

[Blank page]

Contents

Page

Foreword ..... **v**

[A1] Amendment A1 Foreword [A1] ..... **vi**

1 Scope **1**

2 Normative references **1**

3 Terms and definitions **1**

4 Symbols **6**

5 General **6**
5.1 Loading and measurement conditions 6
5.2 Requirements for watertight and quick-draining recesses 7

6 Watertightness requirements **7**
6.1 Watertightness requirements for watertight recesses 7
6.2 Watertightness requirements for quick-draining recesses 7

7 Requirements for companionway sills **7**
7.1 Companionway sills 7
7.2 Quick-draining recess with a reduced risk of flooding 8
7.3 Sill height measurement 8
7.4 Minimum companionway sill height for quick-draining recesses 9

8 Height of recess bottom above waterline for quick-draining recesses **9**

9 Quick-draining recesses — Single bottom recess drainage **9**
9.1 Drainage general requirements 9
9.2 Drain requirements 10
9.2.1 Number and dimensions 10
9.2.2 Special provisions 10
9.2.3 Installation 10
9.3 Drainage calculation requirements 11
9.3.1 Drainage calculation principle and assessment methods 11
9.3.2 Simplified drainage assessment method 12

10 Quick-draining recesses — Multi-bottom recess drainage **13**
10.1 Drainage general requirements 13
10.2 Drainage calculations 13
[A1] 10.2.1 Draining calculation requirements [A1] 13
10.2.2 Example of draining calculation application 13
10.3 Drainage requirements for a foot basin 14
[A1] 10.3.1 General requirements for a foot basin [A1] 14
10.3.2 Drainage requirements for a foot basin 15

11 Owner's manual **16**
11.1 General recommendation for use 16
11.2 Recommendation for use from Table 4 — Companionway opening 16

Annex A (normative) **Full calculation method for draining time** **17**

Annex B [A1] (normative) [A1] **Technical background — Source of the calculations used** **25**

Annex C (informative) **Examples of "quick-draining" recesses** **31**

[A1] Annex D (informative) **Main changes between this document and the first edition [A1]** **33**

A1 Annex ZA (informative) **Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered A1 ..... 34**

Bibliography 36

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see Foreword - Supplementary information.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, S*mall craft*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11812:2001), which has been technically revised.

〚A1〛 The main changes are as follows (see also Annex D): 〈A1〛

— systematic usage of the general term "recess" instead of "cockpit";

— introduction of the concept of recess open to the sea and recess with reduced risk of flooding;

— clarification of requirements;

— clarification of requirements on engine ventilation openings installed in recesses;

— implementation of multi-bottom recesses or recesses with a foot-basin in the main core of the standard;

— deletion of "major head losses" (friction in drain pipes) as their effect was very small, but this made the calculation much more complex;

— improved data for "minor head losses" (local losses) to correspond to common practice;

Any feedback or questions on this document should be directed to the user’s national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Amendment A1 Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 464, *Small Craft*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Small craft — Watertight or quick-draining recesses and cockpits

1 Scope

This document specifies watertightness, draining time and sill heights requirements for watertight and quick-draining recesses and cockpits in small craft of up to 24 m load line length (see Reference [1]).

Recesses located in elevated parts of the craft are covered by this document.

This document does not specify requirements for the size, the shape and the location of recesses or cockpits. It only considers draining by gravity, and not by pumping or other methods.

It only considers normal operation of the craft, but unattended craft recess issues are out of scope.

〚A1〛 This document does not guarantee that the water contained in a watertight or quick-draining recess or cockpit will not affect the stability and buoyancy of the craft, which are covered by ISO 12217-1, ISO 12217-2 and ISO 12217-3. 〚A1〛

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

〚A1〛 ISO 8666, *Small craft — Principal data*

ISO 9093, *Small craft — Seacocks and through-hull fittings*

ISO 12216, *Small craft — Windows, portlights, hatches, deadlights and doors — Strength and watertightness requirements*

ISO 12217-1, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-2, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-3, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 3: Boats of hull length less than 6 m* 〚A1〛

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

— ISO Online browsing platform: available at https://www.iso.org/obp

— IEC Electropedia: available at http://www.electropedia.org/

3.1
design category
description of the sea and wind conditions for which a craft is assessed to be suitable

〚A1〛 Note 1 to entry: The design categories are defined in ISO 12217-1, ISO 12217-2 and ISO 12217-3. 〚A1〛